雲埠社區學院愛德華中學聯合主辦
各英文班春季課程

（雲訊）雲埠社區學院，英王愛德華學校聯合主辦英文班課程，免費托兒。詳情請電話七三一－〇四〇八查詢。

春季課程自四月九日至六月廿一日。假汝波亞街一六六一號不列顛尼亞社區服務中心上課。報名日期爲四月五、六日下午四時至八時，七日中午十二時至二時。加拿大公民及移民均可入學，報名時請携帶公民證或移民身份證。

英文班每星期四晚，收費廿七元，星期一至星期四下午七時至九時半上課。

每星期兩晚，收費十四元，每星期二、四晚七時至九時半上課。

以上課程，分初、中、高級班，專爲改善增進英文閱讀及書寫能力者而設。

英文及寫字樓工作人員打字班，每星期一、三、四下午七時至九時半，收費廿元。

英文寫作，每星期一、三下午七時至九時半，收費十三元。

駕車英語班，分兩班，四月九日至五月十四日，或五月十六日至六月廿一日，逢星期一、三，下午七時至九時半，收費六元五毛。

入籍英文班，分兩班，四月九日至五月十四，或五月十六至六月廿一，逢星期一，下午七時至九時半，收費六元五。

吳霖燊翁喪禮哀誌

（雲訊）教育界吳霖燊君於本月八日在菲律賓旅途中逝世，遺體由吳夫人護靈回雲，昨十六日下午二時在網丕愼殯儀館家奠出殯，由於吳君一向致力教育工作，担任教師凡廿多年，春風化育，桃李滿門，故到場執紼親友，及門牆學生，人數極爲衆多，花圈掛滿靈堂。

祭禮開始，由西女唱出「冷月寒海」哀詩之後，潘霖高而禮兩位牧師主持喪禮，一位以英語爲喪禮證道，一位用粵語講述人生眞諦，並代家屬答謝。

旋由親友循序行辭靈禮畢，即由吳一鴻，吳社蒿，李長元及三位西賓扶柩上車，送喪素車隨行，長達里許，經過吳府門前，略停獻花，以表沉哀，隨送至科士蘭墓園，吳教師銅棺，徐徐下塚，寒風蕭瑟，同洒感淚。

事後孝屬在其府上設茶點及在桃園酒家設素餐招待親友，以答謝親臨執紼之隆情。

中大校友會春宴訊

（雲訊）本埠國立中山大學校友會，以時值新春，例應舉行春宴，以資聯歡，聞已定期本月廿五日（星期日）下午六時，假座龍翔海鮮酒家舉行，凡現居本埠之該校教職員生，統請屆時赴會，歡迎携眷參加，如屬首次參加之校友，請先與校友會通訊處聯絡，電話日間六八八－九一一一，晚間二五四－五八五四云。

遡源總堂春宴誌盛

（雲訊）本埠遡源總堂，于昨三月三日舉行春宴，是日下午一時，先在該堂，謹具三牲酒醴祀祖，禮畢酒會，同日下午六時，假座讌樂，鳳凰兩酒家歡讌，筵開四十席，時屆，父老昆仲携眷而至，童叟歡欣，空前美盛。

讌會開始，由方錫漢簡述年來之堂務狀況，繼由雷國興宣佈讌會旨趣，並籲請尚未入堂之宗親，早日參加，共同爲堂務發展，再由方錫漢致謝畢，旋即舉觴稱慶，美酒佳餚，談笑風生。

又該堂歷屆春宴，不忘慈善，樂助本埠華僑公立學校，文彊學校，盲人院，紅十字會，防癆會各三十元，聖若瑟醫院暨大埠遡源季刊每五十元云。

清韻春讌聯歡盛誌
定期舉行清明省墓

（續昨）席間由該社主席林儀宣佈讌會旨趣，略謂當此大地回春，百鳥爭鳴之際，正是人們聯絡感情，家富共話之大好時光隨即開懷暢飲，把酒言歡，讌會後，回該社，以音樂游藝會，盡其餘興，由歌唱家林振雄，李月娥，陳鴻，蔣鈞華，謝創鳴，李海淪，黃玉蓮，林妙娟，蘇翠芬，蔡紫雲，陳潔雯，張德慈，王龍科，陳松等演唱名曲十數闋，博得掌聲不少，直至凌晨始歸，洵盛會也。

又該社以清明節將至，定期四月一日，（星期日）下午一時，前往掃祭先社員之墓，以表愼終追遠，而慰先靈。希各社員屆時回社集合出發云。

（續完）

李釗翁定期出殯訊

（雲訊）老僑李釗翁，字蘭芬，號仕庭，中山庫充村人氏，旅加七十多年，一向業農，已退休多年，因年老體弱，入中央醫院醫治，不幸於三月十日晚十時半與世長辭，積閏享壽九十有二，兒孫滿堂，隨待在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於三月廿三日（星期五）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園，治喪處：六八一五 LANARK ST 電話：三二七——零八八六，矢實街三二零庫充駐所。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪啓者：案查三月廿九日係我洪門先烈於辛亥年民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支分部及各機構應於是日懸旗集會，以示追念，緬懷壯烈犧牲精神，而勵來茲此佈

中國洪門民治黨駐加拿大總支部
主任委員：簡建平
祕書長：陸敬良　謹啓

一九吉九年三月廿一日

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至
Love & White Travel
大華 加拿大 溫哥哥
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲國樓上

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

東南亞豪華旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地。
（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

美國西岸巴士旅遊團
每月均有團體出發，暢遊：
林肯，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。
（華人領隊・豪華專車・一流酒店・節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及城多利之各大名勝地區
（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

沙省埠仔請廚
請有經驗中西廚薪優工好有意者請下午四時後電話：306－764－6700

上下層仔屋出租
二房一廳東十七街近紬街新爐頭雪櫃電話：三二七－八八七六

新屋土庫出租
兩睡房合夫婦及小家庭，或單身交通方便，有意請電話：六時后255－3732

租或售
東六十四街近乃路兩睡房及完成土庫出租或售五時後電話：251－4605李洽

單睡房招租
合學生職工仕女床櫃椅齊備交通方便租平兼覩電話：325－8454

屋主自賣
三睡房，如新一樣，近購物中心交通方便，取價五萬二千五，電話：479－1843。3921 Raymond St. So. Victoria, B.C.

新屋三間建築家賣
位於6895 Dumfries 取價八萬六千元，3478 & 3484 Fleming 取價八萬二千元。請電話：327－4305

瑞士型靚屋業主售
北溫好風景阿爾卑斯山型屋兩層高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華銅管電氣廚房入牆櫃半鑲磁磚雪櫃洗碗機等狀態如新全部電線可負荷重機件有觀家庭室兩個石砌壁爐另有多處紅木間隔業主自費開價十二萬九千元請英語電話：929－3057 Austin

埠仔宜中西廚
請中西廚及打什各一名有經驗者請電話崗源：112－997－6776 MacKenzie, B.C.

唐人埠屋業主自賣
地點好，價錢公道，有意置業者請電話：六八一－八五一五，或二五五－〇三三四呂太洽。

靚土庫出租
一房一廳廚厠具備適合夫婦士女交通方便包電火暖氣熱水電話：327－9630

全土庫出租
兩房一廳交通交便近京士威及乃街有意請電八七二－八〇七〇洽

土庫出租
近PEN兩房一廳，設備好，各自門戶，到學校巴士方便，請電話：二五三－〇三五七洽。

有單人傢俬房出租
請下午三時以前電話：254－6690

北雲請中西廚師
一名，有意者下午二時後電話：987－8515

土庫出租
雅潔一睡房，廳連廚房，各自門口出入，交通方便請電話：八七二－五九六九

菓舖出讓
PNE馬場對面前舖後居寬大停車處供用每日生意二至三百元頂手一萬元另點貨有意者請駕臨：291 North Renfrew St 李洽。

土庫散房出租
（四孖梳夾二街東）各自門口出入，包各樣齊備。電話二五五－四一二九

素里區炸魚店售
炸魚炸薯仔及排骨三文治食店在素里繁盛商場內卅座位約九百五方呎新近開張設備新潔生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電話：Bob Kalo 461－7555 or Mitten Realty 533－3231

吉屋出租
上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七－九八五九黃洽

亞省和平河埠請人
請中西廚一名薪金從優有意請電話（403）624－3921關洽

農場請人
農場宜請青年男工一名須有駕駛執照工金面議有意請於每日下午六時後電二七四－四九一七陳洽

女性運動裝舖出讓
域多利亞街旺區，每月租二百〇五，存貨八千元在內，詳細情形電話：270－1711 Dorset Realty Ron Schuss

建築家自賣屋
五年新2914 E. 28 Ave. 土庫裝修完成，交通方便，取價七萬八千八，星期六、日參觀，英語電話：437－8157

美容院出售
收入好顧客高等，大好良機，發財皮費低，舖位大，售價低廉，請電：437－1537。

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway, Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437—9111

餐館廉價出讓
位於大街，交通繁忙，座位五十有酒牌，租平，認眞抵買，有意請電話：五八四－〇七四三。

業主自賣
謂職，靚屋自售，三睡房兩壁爐，大遊戲室車房等，近購物中心及巴士站地址1903 Como Lake Coquitlam Tel. 936－7677

孖屋樓下出租
十一街夾菲沙街，兩房一廳爐頭雪櫃齊備，有意者請電話：八七三－二〇八三

屋主自賣
北本汝比區，兩房一廳，近學校四萬九千元，五時後電話：291－6507

業主自賣
兩睡房，全土庫，車房近學校交通方便，面積五十乘百二呎，二埠區取價四萬七千五，英語電話526－5105 Gary Heir

鋪面招租
位於唐人埠佐治東街二九五號（即惠記蛋舖舊址）適合各行生意知租處：291 E. Georgia St. 樓上辦公室，或電話：六八二－五三三四。

製衣廠請車衣女工
數名，要有經驗，有意者請到：1424 Charles St. 面議。電話：253－6626

舖位出讓
位於半島酒樓樓下，舖內裝飾美觀，串燈，地毡，冷氣，宜各類型商店。電話734－4450

汽車旅館出賣
十組房汽車旅館另有兩睡房住屋建築在一畝地上，面前百五呎，在素里區King Geo. Hwy. 英語電話591－3664 Rattan 588－0131 Greyfriars.

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
三月十七日至廿三日放映

本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
Autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客
雲市華埠小姐

賓事實業燕梳有限公司
代理置業投資・汽車保險・房屋燕梳
在本公司購買車燕梳優点：
(一)除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
(二)優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
(三)非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮，
(四)不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
(五)本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
(六)本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
(七)免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
(八)其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

鍾天賜 976—4575
小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。
地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733—5743
唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬・下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間・開價$127・000

伍澤森 327—7842

(一)華埠六百號奇化街翻新靚屋兩廳五大睡房，兩套浴室，全土庫，有大車房可停四輛車，開價五萬餘元。

(二)一五三六號布律威東街，廿餘年新，上下層孖屋（柏文地）每月入息六百五十元，土庫另有廳房浴室，平賣七萬四千九百元